

K-16 Chinese Articulation Forum (1-3pm EDT, Saturday, June 27, 2020)

Speaker Lineup (in alphabetic order)



Jianhua Bai is Robert A. Oden Jr. Professor of Chinese at Kenyon College and was Director of Chinese School of Middlebury College 2002--2017. He teaches Chinese language, linguistics and Chinese language pedagogy and won the 2012 Senior Faculty Trustee Teaching Excellence Award of Kenyon College. His research interests include foreign language education and assessment, integration of technology into the CFL curriculum and action research. He served on the Executive Board of the Chinese Language Teachers Association for two terms and as President in 2004. He has been a board member of the International Society of Chinese Language Teaching. He has also been actively engaged in other professional activities such as evaluating journal articles of the CFL field, such as the Foreign Language Annals and the Journal of Technology and Chinese Language Education, serving as Senior Academic Advisor (Flagship overseas programs) for American Council of International Education, chairing the AP Chinese Language and Culture Exam Development Committee, serving as the Chief Reader of AP Chinese for ETS/College Board, developing multimedia Learning Objects for the National Foreign Language Center at University of Maryland, and serving on the National Advisory Board for the Center for Language Education And Research of Michigan State University.



Yea-Fen Chen is Director of the Chinese Flagship Center at Indiana University and has been teaching Chinese since summer 1989. She holds a Ph.D. in Foreign Language Education and an M.A. in Applied Linguistics from Indiana University Bloomington. She received her B.A. in Foreign Languages and Literatures from National Taiwan University. From 2010 to 2014, she served as the Executive Director of the Chinese Language Teachers Association (U.S.). She has been an AP Chinese Language and Culture Course and Exam consultant for the College Board since 2006. She is a co-author of the following textbooks: Chaoyue 超越, Integrated Chinese 中文聽說讀寫 Level 1 (first edition 1997, 2nd edition 2003), Crossing Paths: Living and Learning in China 留學中國 (2003), Shifting Tides: Culture in Contemporary in China 中國之路 (2003). She taught all levels of Chinese, Chinese Calligraphy, and Chinese Culture through Film. She is currently teaching Advanced Chinese and Pedagogy for Teaching Chinese as a Foreign Language. She led four short-term study abroad programs in China and Taiwan. Her research interests include foreign language pedagogy, second language acquisition, technology assisted learning/teaching, and Chinese language films.

陳雅芬教授（印第安那大學語言教育博士）目前任職於印第安那大學布魯明頓校區東亞語言文化系並擔任中文領航中心主任。陳教授自1989年起教授中文，研究方向包括外語教學法、二語習得、教材編寫、語言學習策略、電腦輔助教學及中文電影教學資源及教學法等。參與的教材如下：超越（2010）、中文聽說讀寫(Integrated Chinese, 1997, 2005)、留學中國（2003）、中國之路（2003）。合編的論文集有華語與文化之多元觀點（2010）及中文教學理論與實踐的回顧與前瞻（2005）等。此外，陳教授積極參與中文教學相關的全國性及國際性組織並扮演重要角色：2003年與明涓

(Natasha Pierce)老師共同創立了威斯康辛州中文教師學會，2004年至2008年擔任美國書法教育學會執行長，2007年至2010年任美國大學理事會(College Board) 大學先修中文語言文化課程與考試(AP Chinese Language and Culture Course and Exam)的出題委員，2010年至2014年擔任美國中文教師學會 (Chinese Language Teachers Association, USA, CLTA) 執行長。目前陳教授是美國大學理事會的 AP中文課程與考試培訓員。研究、教學之餘，陳教授與近十位美國中文教學界同行共同經營 CLTA的中文電影教學興趣小組。



Mien-hwa Chiang is a senior lecturer in Foreign Languages in the Department of East Asian Languages and Civilizations at the University of Pennsylvania. She joined Penn in year 2000 as the director of the Chinese Language Program, after teaching at Harvard University and Princeton University. As the Director of the Chinese Language Program, she oversees program placement and proficiency exams, curriculum articulation and enhancement, as well as conducts teacher training and evaluation. Dr. Chiang was the Principal Investigator and Director of the STARTALK-Penn High School Chinese Academy from 2007 to 2014, then STARTALK-Penn Chinese Teacher Advancement Program 2017-2019. She was the President of the Chinese Language Teachers Association in 2006. Her research areas cover Chinese linguistics, discourse analysis, business Chinese education and language teacher training. Dr. Chiang received an MA in General Linguistics from Ohio University, a second MA in Chinese pedagogy and holds a Ph.D. from the Ohio State University.



Mairead Harris, M.Ed., Chinese Teacher, Stowe Middle & High School, Vermont
Associate Director, Middlebury Chinese School, Middlebury College
Ms. Harris is a certified K-12 public school teacher, licensed in Spanish and Mandarin Chinese for grades Pre-K through 12. She has built a Chinese language program at Stowe Middle & High School that serves over 70 students in grades 7-12, offering international travel experiences, a long-term student exchange program, and a variety of local cultural opportunities through partnerships with the University of Vermont, the Vermont Chinese School, and other institutions; in addition, she initiated an on-site teaching internship program in the fall of 2019. Mairead serves on the Board of Directors of the Chinese Language Teachers Association as a K-12 representative, using the opportunity to promote Chinese language teaching in K-12 schools. Mairead was a faculty member at the Middlebury Chinese School for several years before moving into an administrative role. Most recently, Mairead was brought on board to work with Cheng & Tsui Publishers to expand secondary school offerings, teacher training initiatives, and other special projects.



Mr. Baocai Jia, MA and M.Ed., the Executive Director for the Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS), is the 2017 recipient of the California Language Teachers Association (CLTA) SWLP Teacher Leader of the Year Award, and the 2019 recipient of CLTA Hal Wingard Lifetime Achievement Award. He currently teaches at Fremont Union High School District in California as an AP Chinese teacher and serves as the World Language Department Lead at Cupertino High School. His professional service includes the College Board's World Language

Academic Advisory Committee, AP Chinese Language and Culture Exam Development Committee, and the SAT Chinese Subject Test Development Committee. Mr. Jia is on the California World Language Standards Advisory Committee, and has been serving on the California State World Language Project (CWLP) Advisory Board since 2013.



Zoe Jiang teaches Chinese 1 through IB Chinese at Skyline High School, in Sammamish, WA. She is also the World Language Lead of the Issaquah School District. Zoe promotes learning using her innovative M.A.G.I.C. method. Her Chinese music lesson plan is listed in the OER Commons as a model lesson plan recommended by the OSPI World Language Program. She has a passion for assisting other teachers with their professional development. Currently she is an officer of the Washington Association for Language Teaching (WAFLT) and the editor of WAFLT Brief. She received the 2018 Teacher of the Year Award from WAFLT. She served as the president of the Chinese Language Teachers Association-Washington (CLTA-WA) in 2014-2015 and in 2018-2019. She is the Washington State Representative to CLTA-USA and the editor-in-chief of *The Selection of American K-12 Outstanding Chinese Works* in 2019-2020.

Zoe has presented workshops ranging from M.A.G.I.C., STEM in Language Learning, Visual Tools in WL Classroom, Writing Out of the Box, and Chinese Culture at national, state and regional conferences. She received the 2019 China Sprout Presentation Prize from Chinese Language Teachers Association (CLTA).

In addition, Zoe's global perspective and professional background have led her to advocate for world language education and cross-curricular connections to local school districts, city councils, senators, representatives, Washington Governor Inslee, and all the way to Washington D.C.

江凌欧老师任教于华盛顿州萨马米什市的天际高中，是伊萨夸学区的世界语项目负责人。她首创了M.A.G.I.C.的教学方法，她的中国音乐教案被华盛顿州教育厅推荐给开放教育资源网站，列为示范教案。江老师热心帮助其他老师的职业发展。目前她是华盛顿州外语教师协会的理事，也是协会简报的编辑。2018年荣获华州外语教师协会的年度教师。她也曾担任华州中文教师学会2014-2015年度以及2018-2019年度的会长。2019-2020年度，她担任了美国中文教师学会的华州代表，以及《美国中小学生汉语优秀习作精选》的主编。江老师在国家级，州级和地区级的会议上均做过报告，主题涵盖了M.A.G.I.C.教学法、语言学习中的STEM、世界语教室中的视觉工具、创意写作，以及中国文化。2019年她荣获了美国中文教师学会颁发的中国萌芽报告奖。除此之外，出于全球视野和专业背景，江老师致力于推广世界语教学和跨学科合作。为了这些倡议，她不仅联系了学区总监、市议会、州议员、州代表，还包括英斯利州长，甚至到华府特区的国会。



Ms. Ying Jin has more than 20 years of Chinese language and culture teaching experience in diverse settings, including middle schools, high schools, and colleges in both the U.S. and China. She is currently a teacher of Mandarin Chinese at the Fremont Union High School District in Cupertino, California. Ms. Jin received her MA degree in Instructional Technologies from San Francisco State University, and BA degree in Chinese Language and Literature from Peking University, China. Ms. Jin served as the President of CLASS (Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools) in 2019 and has been serving on CLASS board since 2015. She currently serves on ACTFL (American

Council On the Teaching of Foreign Languages) board. Ms. Jin has received 2018 Teacher of the Year from ACTFL, 2017 Teacher of the Year from SWCOLT (Southwest Conference On Language Teaching), 2016 Teacher of the Year from CLTA (California Language Teachers' Association).

金璿老师有超过二十年的教学经验，曾在中美两地的大中学任教，目前就职于加州硅谷Fremont Union High School District。金璿老师获得旧金山州立大学教育科技硕士学位以及北京大学中文专业的学士学位。金璿老师目前是美国外语教师协会（ACTFL）理事会的成员，她自2015年以来，一直担任全美中小学教师协会(CLASS)理事会成员，并曾于2019年担任CLASS的主席。金璿老师曾荣获美国外语教师协会（ACTFL）2018年的年度教师奖，(美国)西南区外语教学大会(SWCOLT)2017年的年度教师奖，加州外语教师协会(CLTA)2016年的年度教师奖。



Lucy Chu Lee is the 2012 NECTFL Teacher of the Year, 2013 Finalist ACTFL Teacher of the Year, and 2014 NJ County Teacher of the Year. She is a veteran Chinese language teacher at Livingston High School and a teacher educator at Rutgers University and William Paterson University in New Jersey. She taught at Seton Hall University and Drew University for many years. Ms. Lee co-authored the CLASS Professional Standards for K-12 Chinese Language Teachers, served as the co-chair for the national project on the standards for K12 Chinese learners, and participated in the NEH/Ohio State NFLRC-funded Guide for Basic Chinese Language Programs. Ms. Lee served two terms as president of the Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS) and served one term on the Board of Directors for the Chinese Language Teachers Association (CLTA). She also served two years on the National Commission for the AP World Languages Course and Exam Review Project. She was appointed to serve on the New Jersey International Education Taskforce and served three years on the National Chinese Language Commission for a Luce Foundation Project on the Chinese Language Field Initiative. Ms. Lee also served on a variety of professional committees including the National Standards for Foreign Language Collaborative Project, AAPPL Leadership Team and Advisory Committee, ACTFL Assessment Grant Advisory Committee, SOPA Online Training Panel committee, and the Center for Applied Linguistics (CAL) WOPA-C Course Project. She served ten years on the board for the Foreign Language Educators in New Jersey (FLENJ) is currently serving on the World-Readiness Standards and Professional Development Committee for K-12 Chinese teachers.

竹露茜 (Lucy Chu Lee) 是2012年美国东北外语教学会议 (NECTFL) 年度教师及新泽西州教育厅郡委2014年度教师获奖者，目前是李文斯顿公立高中的资深中文教师、曾兼职新泽西州罗格斯大学及威廉·帕特森大学的教师教育学院培训项目，并在西东大学和德鲁大学任教多年。她是全美中小学中文教师协会 (CLASS) 中小学中文教师专业标准的制定者之一，是国家级项目“全美中小学中文学习标准”的联合主席，还参与了由美国国家外语资源中心 (NFLRC) 资助设立的基础中文指南项目。竹老师连任两届全美中小学中文教师协会 (CLASS) 会长，并曾在中文教师联合会 (CLTA) 担任董事会成员。同时，她还在大理会世界语言大学先修课程与测试担任了两年国家委员会的工作。她被任命为新泽西州国际教育小组成员，并在美国中文委员会为由亨利·鲁斯基金会资助的中文领域提案 (CLFI) 项目担任三年工作。竹老师曾在多个专业委员会任职顾问，包括国家标准外语合作项目、美国外语教学委员会的领导团队和咨询委员会、全美外语教学学会测

试估咨询委员会、SOPA 在线培训小组委员会，以及应用语言学中心 WOPA-C 培训课程项目等。竹老师为新泽西外语教师理事会服务了十多年，她目前负责CLASS培训项目的工作。



Dr. Lien has over 30 years of experience in teaching, writing, and planning curriculum for both heritage students and non-native Mandarin learners in grades K through 12. She is a recognized pioneer in Chinese immersion education and has served in the critical role of Academic Director of Yinghua Academy since the school was founded in 2006. She is the chief architect of the curriculum for the Mandarin immersion school, including creating and designing the curriculum and assessment tools for grades K through 8, as well as online high school courses and immersion study abroad programs. Her strengths lie in balancing idealism with practicality, constantly endeavoring to translate complicated research-based theories into effective teaching practice. She has been working with several immersion schools to assist in building a foundation for immersion curriculum that employs a project-based learning approach, along with data-driven instruction to solidify content learning and advance target language proficiency level. Because of her rich teaching and curriculum writing experience, she is frequently invited to conduct workshops, training sessions, and similar presentations in Taiwan, China, Canada, and the United States on topics related to immersion strategies, Project-Based Language Learning curriculum design, data-driven Instruction, and the mentoring of future immersion teachers and leaders. She is a frequent presenter to the American Council of Teachers of Foreign Languages (ACTFL), and the National Chinese Language Conference (NCLC). Her most recent presentations are entitled “Strategies to bridge the gap between classroom and online learning” and “Fostering students’ creativity by motivating beyond the traditional Chinese classroom.” STARTALK language experts recognize her for the breadth and depth of her expertise and experience, as well as her remarkable dedication.

连鹭役博士从事教学、写作，和课程规划已有大约三十年的经验。她于十四年前开始投入中文沉浸式教学和课程活动领域，担任明尼阿波利斯市英华学校的教务主任，是中文沉浸式课程和教学领域的先驱。英华学校是中西部第一所从幼儿园到八年级的中文沉浸式教学的特许学校，连博士身为课程总召，参与了沉浸式教学的课程设计和评量工具的开发；为了延续学生沉浸式中文学习的语言水平，连博士和明尼苏达网络高中合作，撰写、设计线上高中的沉浸式中文课程。为了帮助学生理解和运用习得的中文能力，她开发和领导沉浸式游学项目。她的专长是把复杂的理论化成简单可行、有效的教学实践。她协助许多中文沉浸式学校课程规划项目，并积极参与、指导沉浸式项目未来领袖及优秀教师的培养。她曾多次发表课程和教学心得，担任星谈项目主持人以及讲师。她对中文沉浸式项目的理解和经验，获得许多项目专家的认可和推崇。



Dr. Yan Liu is an Assistant Professor of the Practice in the Department of Asian and Middle Eastern Studies at Duke University. She holds a Ph.D. degree in Second Language Acquisition from Carnegie Mellon University. Since she joined Duke in 2013, Dr. Liu has been teaching and coordinating intermediate Chinese courses for non-heritage students and advanced Chinese courses for heritage students. She also teaches intermediate and advanced courses in “Duke Study in China”, a Duke-administered study-abroad program in Beijing. In recent years, she has

developed a Chinese translation course and two content-based interdisciplinary Chinese courses. To enhance students' learning, Dr. Liu has integrated community-based learning/service learning, visual arts, and games into her teaching. She was a 2015-2016 Service-Learning Faculty Fellow and has been coordinating and co-organizing the Chinese program's service learning/community-based activities with her colleagues since 2013. In 2020 spring, Dr. Liu won the "Betsy Alden Outstanding Service-Learning Awards", which recognize annually one community partner, one faculty member, and one graduating senior for their outstanding commitment to the ideals of service-learning. Dr. Liu's main research interest lies in teaching and learning Chinese as a second language (L2), a foreign language, or a heritage language. To be specific, she has conducted research on L2 reading in Chinese, writing in Chinese as a heritage language, Chinese assessment, Intercultural Competence, Chinese language pedagogy, and Chinese curriculum development. Her research work has been published as journal articles or book chapters. In addition, she has presented her research in many prestigious conferences, such as, the annual conferences of the American Association for Applied Linguistics (AAAL), the Society for the Scientific Study of Reading (SSSR), the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), the Chinese Language Teachers Association (CLTA), and some international conferences on Chinese teaching and learning.

刘艳：杜克大学亚洲与中东研究系助理教授，卡耐基梅隆大学二语习得博士。刘艳老师主要在杜克大学本部以及杜克在华留学项目中教授中、高年级的中文课程。以外，她在杜克大学也开设了“中英文翻译”、“中美关系”、及“全球健康”等高年级中文跨学科课程。近年来，她一直致力于将社区学习/服务学习、视觉艺术、游戏等创新元素结合到教学中。自2013年起，她就和同事们一起协调并组织杜克中文项目的服务学习/社区学习活动，并于2020年春季荣获“贝茜·奥尔登(Betsy Alden)杰出服务学习奖”。刘老师的主要研究兴趣是中文作为第二语言/外语/传承语的教学与习得。具体来讲，她曾做过中文阅读、华裔写作教学、中文测试、跨文化交际、中文教学法与课程设置等方面的研究。其研究成果不仅曾以中英文书刊的篇章形式出版，而且也在美国应用语言学协会(AAAL)年会，阅读科学研究协会(SSSR)年会，全美外语教师协会(ACTFL)年会，全美中文教师协会(CLTA)年会，及国际汉语教学研讨会等诸多会议上以报告形式发表。



Ms. Bonnie Chunmeng Wang teaches Upper School Chinese and coordinates the Chinese Exchange Program at Durham Academy, a PreK-12 independent school in Durham, North Carolina. She was awarded as 2019 Teacher of the Year by Foreign Language Association of North Carolina (FLANC). Wang is a native speaker of Mandarin Chinese and a professional calligrapher. She holds an M.A. in Linguistics from the University of North Carolina (UNC) at Chapel Hill. Prior to teaching at Durham Academy, she has taught Chinese at UNC-Chapel Hill and Princeton in Beijing Program.

Wang is an active member and presenter of the STARTALK programs, American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Chinese Language Teachers Association (CLTA), and Foreign Language Association of North Carolina (FLANC). She coordinates the community partnership program with the Chinese program at Duke University. Her students at Durham Academy have participated and won prestigious awards in North Carolina statewide speech and writing contests since 2016. Wang's pedagogical research focuses on proficiency-based curriculum development and language

assessment as well as integrating calligraphy and classical poetry into Chinese as a Foreign Language (CFL) classrooms.

王春夢：北卡中文教师学会会长，德仁学院中文项目负责人，PreK-12私立学校Durham Academy (德仁学院)负责高中部的中文课程和游学项目，曾任教于北卡大学教堂山分校及普林斯顿大学北京暑期项目(PiB Summer Program)。2019年荣获北卡州年度外语教师。王春夢老师在日常教学实践里注重课堂的差异化 and 个性化，除了探讨高中与大学对外汉语课程的对接，她也善于运用科技，将书法、古诗、电影和时事作为文化教学内容，提升课堂的创新性。近几年王春夢老师在ACTFL和CLTA积极发表研究报告，课题包括：“一带一路”在高中AP课堂的实用，反向设计理念改革各水平汉语课程，低级到中级水平的电影教学，中级水平学生在口语测试中连词的使用，用研究论文的形式在中级汉语课堂实现PBL，高中汉语课堂的书法教学等等。



Ms. Vicky Wang (王安棣)

St. Paul's Schools Upper School Chinese Language Teacher and International Student Program Coordinator; CLASS Second VP

Ms. Wang is currently working at the St. Paul's Schools in Maryland as the Upper School Chinese teacher as well as the International Student coordinator. Prior to teaching at St. Paul's Schools, she was a Chinese teacher at Georgetown Day School in Washington, D.C. Ms. Wang is also the second VP of Chinese Language

Association of Secondary and Elementary Schools (CLASS). She graduated from University of Pennsylvania with a M.S. degree in Education in 2006. She was a heritage learner in her high school Chinese language classrooms. Her career choice was inspired by her mother who was a pioneer Chinese immersion teacher in Montgomery County Maryland for 25 year. Ms. Wang had presented at ACTFL every year since 2014 on topics such as using authentic materials, storytelling, classroom activities and program development. Her student enrollment has almost tripled in 6 years at the St. Paul's School. Ms. Wang is interested in developing curriculum that would help bridging her students to the Chinese communities here in the U.S. as well as overseas Chinese speaking regions. She is also interested in collaborating with other disciplines to create interdisciplinary projects for her students. Finally, she encourages her students to continue learning Chinese in college. Many of her students do major or minor in Chinese in college and use their language skills in their professions.

王安棣老师目前任教于马里兰州圣保罗学校高中部，担任中文老师和国际学生项目负责人。曾任教于华盛顿乔治城日校中文老师。王老师现任全美中小学教师协会第二副会长。王老师毕业于宾夕法尼亚大学，于2006年获得教育硕士学位。王老师在美国接受基础教育，高中时曾是中文班学生，并在周末参加中文学校。她的职业选择受到了母亲的启发，她的母亲是马里兰州蒙哥马利县的中文沉浸式先锋老师。自2014年以来，她每年都会在ACTFL外语大会上发表有关使用真实语料，说故事，课堂活动和项目发展等等有关主题报告。在圣保罗学校的六年中，她的中文班学生注册率上涨几乎三倍。王安棣老师希望她的学生经由学习中文成为在美华人社区和非华人社区之间的桥梁，也能更加了解世界其他的华语地区。她也有兴趣与其他学科合作为她的学生创建跨学科教案。最后，王老师鼓励她的学生在大学继续学习中文，许多毕业于圣保罗的学生在大学主修或辅修中文并运用在专业中。



Yi Xu, Ph.D. in Second Language Acquisition & Teaching, is Associate Professor of Chinese at the University of Pittsburgh. She is the Chinese language program coordinator at Pitt, and teaches beginning to advanced level Chinese, Chinese linguistics, Chinese as a second language courses, and cross-cultural communication courses. She became a board member since the founding of Chinese Language Teachers Association-Western Pennsylvania Association in 2014. Since 2016, she has been serving on the Board of Directors in the Chinese Language Teachers Association, U.S. (CLTA). She is currently the President of CLTA. At the University of Pittsburgh, she oversees Chinese language curriculum and practice, and facilitates the collaboration between the Chinese program and the Asian Studies Center at Pitt, a Department of Education's Title VI National Resource Center. She has helped Pitt Chinese establish rich community connections, including with local libraries and high schools. Since 2014, she initiated a yearly tradition where local high school Chinese students would visit Pitt Chinese program, and she is currently working with Pitt and K12 instructors to establish a College in High School Chinese program. She is well published, and her articles have appeared on major journals including *Foreign Language Annals*, the *Modern Language Journal*, *Language Teaching Research*. Her scholarly interests include Chinese reading and writing, Chinese character and vocabulary learning, and second language learners' grammatical development in Chinese.

许怡: 亚利桑那大学二语习得与教学博士, 现为匹兹堡大学东亚语言文学系副教授、研究生导师、匹兹堡大学中文部负责人。其设立、教授的课程包括初中高级中文、中文语言学、中文二语习得、中美跨文化交流。自2014 西宾州中文教师学会成立以来, 担任该区域学会理事。2016年起担任美国中文教师学会理事, 现为中文教师学会会长。多年来积极参与并组织与汉语教学相关的学术活动, 为教师提供职业发展的机会。研究兴趣包括句法、汉字、词汇层面的二语习得、中介语发展、学生读写能力的发展、及中文教学法。在*Foreign Language Annals*, *The Modern Language Journal*, *Language Teaching Research* 等期刊上发表论文二十余篇。日常工作中, 她负责协调、组织匹兹堡大学中文部的各项文化活动, 包括中文部与当地图书馆、高中合作的的活动, 处理中文部与匹兹堡孔子学院及东亚研究中心的沟通工作。